



Safe Sleep Program Frequently Asked Questions (FAQs)

Project Overview

- The COVID-19 pandemic has significantly increased the hardships faced by San Francisco's unsheltered residents. Under Mayor London N. Breed's leadership, Safe Sleep was developed as part of the City's Emergency Alternative Housing System through cross department collaboration at the COVID-19 Command Center.
- Safe Sleep provides a COVID-informed option for people experiencing homelessness to safely shelter in place outdoors, off sidewalks, with access to services and sanitation.
- The mission of the Department of Homelessness and Supportive Housing (HSH) is to make homelessness in San Francisco rare, brief and one-time through the provision of compassionate, coordinated and high-quality services. <http://hsh.sfgov.org/research-reports/framework/>
- Adults, Families or Youth experiencing homelessness can visit an Access Point to have a Problem-Solving conversation and receive a Coordinated Entry assessment. <https://hsh.sfgov.org/services/coordinated-entry/>

What is Safe Sleep?

- Safe Sleep is a part of the City's Emergency Alternative Housing System. Safe Sleep was set-up as an additional temporary shelter option in response to COVID-19, and provides designated locations where people can safely sleep in tents off the sidewalks, with access to services, sanitation, and hygiene stations.
- The physical layouts and operations of each Safe Sleep Program Site have been developed in close consultation with the Department of Public Health (DPH) to effectively support physical distancing, access to hygiene and additional COVID-19 prevention and mitigation strategies.
- Safe Sleep is low-barrier and COVID-informed, offers 24/7 access, connects clients to resources and services to help them safely shelter in place, and provides a connection to the Homelessness Response System to work toward an exit to homelessness.
- Safe Sleep helps slow the spread of COVID-19 among vulnerable populations and in our community by promoting social distancing and providing essential services for people experiencing homelessness.
- Persons experiencing homelessness are referred to Safe Sleep through the Healthy Streets Operations Center (HSOC). No walk-ins are permitted.
- As of November 2020, the City has 1 active Safe Sleep Site and 4 Safe Sleep Villages providing over 200 spaces for people experiencing homelessness.
- There are two types of Safe Sleep programs, Safe Sleep Sites and Safe Sleep Villages:
 - *Safe Sleep Sites* offer access to, hygiene (port-a-potties and hand washing stations) and 24/7 security, charging stations, as well as garbage services. Service providers regularly visit Safe Sleep Sites to provide outreach and engagement, harm reduction supplies and intervention, medical services and trauma-informed behavioral health services.



- *Safe Sleep Villages* provide 24/7 staffing by a service provider with experience working with people experiencing homelessness. Staff ensure a safe environment and help support the well-being of guests through regular check-ins and management of inflow/outflow. Guests are provided with behavioral health and harm reduction services, access to medical attention and benefits, food and water, access to hygiene services, including showers, charging stations, and garbage service.

What are the cultural norms /rules at Safe Sleep?

Safe Sleep promotes a welcoming and dignified culture that supports:

- *Client safety and privacy
- *24/7 access
- *Allows pets
- *No violence and no open-air drug dealing onsite
- *Good Neighbor Policy
- *3 meals a day
- *Eligible couples/communities placed together
- *Use of restorative justice practices

What are the impacts of Safe Sleep on neighboring communities?

Safe Sleep provides a public health benefit to the overall San Francisco community by providing a designated place for people experiencing homelessness to shelter in place with access to services, hygiene, and sanitation, helping to slow the spread of COVID-19 in our community.

Whom does Safe Sleep serve?

Safe Sleep serves adults experiencing unsheltered homelessness.

- In the [2019 Point-in-Time \(PIT\) Count](#), 8,035 people experiencing homelessness were identified in San Francisco, 64 percent of whom were unsheltered.
- HSH has heard from people experiencing homelessness that it is important to have dedicated safe spaces to connect with resources.
- Safe Sleep provides a bridge to the Homelessness Response System for individuals who may not be ready or eligible to access additional resources or are awaiting placement.

How long will Safe Sleep Sites continue to be used by the City?

Safe Sleep is anticipated to remain part of the City's COVID-19 Alternative Housing program in order to protect both unsheltered and sheltered residents of the City throughout the pandemic, so long as the budget allows.

What do I do if I have a concern about a Safe Sleep Site?

To report a concern about a Safe Sleep Site, reach out to 311. For an emergency response, call 911.

What do I do if I see an individual on a sidewalk and want to refer them to a Safe Sleep Site?

Call 311 for assistance with individuals needing non-emergency help.



Programa Dormir Seguros (*Safe Sleep*)

Preguntas frecuentes

Información general del proyecto

- La pandemia de COVID-19 ha incrementado de manera significativa las dificultades que enfrentan los habitantes de San Francisco que no tienen dónde dormir. Bajo el liderazgo de la Alcaldesa London N. Breed, el programa Dormir Seguros se desarrolló como parte del Sistema de Vivienda Alternativa de Emergencia de la Ciudad gracias a la colaboración de diversos departamentos en el Centro de Comando de COVID-19.
- El Programa Dormir Seguros ofrece una opción con información sobre COVID para que las personas que sufren de sinhogarismo se refugien al aire libre de forma segura, fuera de las aceras, y con acceso a servicios y saneamiento.
- La misión del Departamento de Vivienda de Apoyo para Personas Sin Hogar (HSH) es hacer que el sinhogarismo en San Francisco sea escaso, breve y que ocurra solo una vez, a través de la provisión de servicios compasivos, coordinados y de alta calidad. <http://hsh.sfgov.org/research-reports/framework/>
- Los adultos, las familias y los jóvenes que sufren de sinhogarismo pueden visitar un Punto de Acceso para conversar sobre cómo solucionar sus problemas y recibir una evaluación para llevar a cabo el ingreso coordinado. <https://hsh.sfgov.org/services/coordinated-entry/>

¿Qué es el Programa Dormir Seguros?

- El programa Dormir Seguros es parte del Sistema de Vivienda Alternativa de Emergencia de la Ciudad. Dormir Seguros se estableció como una opción adicional de alojamiento temporal en respuesta al COVID-19, y brinda lugares designados donde las personas pueden dormir de forma segura en tiendas de campaña, fuera de las aceras, con servicios, saneamiento y estaciones de higiene.
- Las estructuras físicas y las operaciones de cada Sitio del Programa Dormir Seguros han sido desarrolladas con el asesoramiento constante del Departamento de Salud Pública (DPH) para fomentar de forma efectiva el distanciamiento social, el acceso a la higiene y otras estrategias adicionales de prevención y reducción de COVID-19.
- Dormir Seguros es un programa de fácil acceso que cuenta con información sobre COVID, ofrece acceso las 24 horas los 7 días de la semana, conecta a los usuarios con recursos y servicios para ayudarles a que se refugien donde se encuentran de manera segura, y brinda un enlace con el Sistema de Respuesta para las Personas Sin Hogar para trabajar en el objetivo de salir del sinhogarismo.
- Dormir Seguros ayuda a frenar la propagación de COVID-19 entre las poblaciones vulnerables y en nuestra comunidad, al promover el distanciamiento social y brindar servicios para las personas sin hogar.
- Las personas que sufren de sinhogarismo son referidas al Programa Dormir Seguros a través del Centro de Operaciones para Calles Saludables (HSOC). No se atienden a personas sin cita previa.



- Hasta noviembre de 2020, la Ciudad cuenta con un Sitio Activo del Programa Dormir Seguros y 4 Aldeas Seguras para Dormir, proporcionando más de 200 espacios para las personas sin hogar.
- Hay dos tipos de programas para Dormir Seguros, los Sitios Seguros para Dormir y las Aldeas Seguras para Dormir:
 - *Los Sitios para Dormir Seguros* ofrecen acceso a servicios de higiene (baños portátiles y estaciones para lavado de manos) y seguridad las 24 horas los 7 días de la semana, estaciones para recargar celulares, y servicios de recolección de basura. Los proveedores de servicios visitan los Sitios Seguros para Dormir de forma regular para proporcionar servicios comunitarios, suministros para reducir los daños y servicios de intervención, servicios médicos y servicios de salud conductual que cuentan con información sobre el tratamiento de trauma.
 - *Las Aldeas Seguras para Dormir* cuentan con personal las 24 horas los 7 días de la semana; el personal es proporcionado por un proveedor de servicios que tiene experiencia trabajando con personas sin hogar. El personal se asegura de que exista un ambiente seguro y proporciona apoyo para el bienestar de los huéspedes por medio de revisiones diarias y el manejo de los ingresos y salidas. Se proporciona a los huéspedes servicios de salud conductual y para reducir los daños, acceso a atención médica y beneficios, alimentos y agua, acceso a servicios de higiene, lo que incluye duchas, estaciones para cargar celulares, y servicios de recolección de basura.

¿Cuáles son las normas culturales / reglas de Dormir Seguros?

Dormir Seguros promueve una cultura de dignidad que le da la bienvenida a todos y apoya:

- | | |
|---|---|
| *La seguridad y privacidad de los huéspedes | *La Política del Buen Vecino |
| *El acceso las 24 horas los 7 días de la semana | *3 comidas al día |
| *Las mascotas | *Que las parejas/comunidades elegibles permanezcan juntas |
| *La no violencia y prohíbe la venta de drogas | *Las prácticas de justicia restaurativa |

¿Cuáles son los impactos que tiene el Programa Dormir Seguros en las comunidades vecinas?

Dormir Seguros proporciona beneficios de salud pública para la población general de San Francisco al proporcionar un lugar designado para que las personas sin hogar puedan refugiarse donde se encuentren y tener acceso a servicios, higiene y saneamiento, lo cual ayuda a frenar la propagación de COVID-19 en nuestra comunidad.

¿A quién atiende el Programa Dormir Seguros?

Dormir Seguros atiende a personas adultas sin hogar que no tienen alojamiento.

- En el [Conteo del Periodo 2019 \(PIT\)](#), 8,035 personas sin hogar fueron identificadas en San Francisco, 64 por ciento de ellas no tenían alojamiento.
- El HSH ha escuchado por parte de las personas sin hogar que ellas consideran importante tener espacios seguros destinados a conectarlos con recursos.



- **Dormir Seguros** proporciona un puente al Sistema de Respuesta para Personas Sin Hogar para individuos que no estén preparados o que no cumplan con los requisitos para acceder a recursos adicionales, o que se encuentren a la espera de que se les asigne un lugar.

¿Cuánto tiempo se seguirán usando los Sitios Seguros para Dormir en la Ciudad?

Se anticipa que Dormir Seguros permanezca como parte del programa de Vivienda Alternativa de COVID-19 de la Ciudad para proteger a lo largo de la pandemia tanto a los habitantes de la Ciudad que no tienen alojamiento como a los que sí lo tienen, por el tiempo que el presupuesto lo permita.

¿Qué debo hacer si tengo un problema relacionado con un Sitio Seguro para Dormir?

Para reportar un problema relacionado con un Sitio Seguro para Dormir, llame al 311. Si se trata de una emergencia, llame al 911.

¿Qué debo hacer si veo a una persona en una acera y quiero referirla a un Sitio Seguro para Dormir?

Llame al 311 para solicitar asistencia para las personas que no requieren ayuda de emergencia.



安眠 (Safe Sleep) 計劃 常見問題解答 (FAQs)

計劃概述

- 新型冠狀病毒 (COVID-19) 大流行疫情嚴重，增加了三藩市無家可歸者要面對的困苦。在市長倫敦·布里德的領導下，並透過跨部門疫情指揮中心的通力合作，市政府推出作為三藩市緊急替代性居所系統一部分的安眠 (Safe Sleep) 計劃。
- 安眠計劃向無家可歸者提供新型冠狀病毒相關資訊，提供他們在室外、不阻礙行人道的安全露宿地點選擇，並可獲得相關服務和衛生清潔。
- 無家可歸者與支援性房屋署 (HSH) 的工作任務是通過向三藩市無家可歸者提供具有關愛、經過協調以及高品質的服務，儘量令他們的露宿街頭經歷成非常態、過程短暫以及一次性的。詳情請參閱：<http://hsh.sfgov.org/research-reports/framework/>
- 無家可歸的成人、家庭或青少年可以向我們的服務地點查詢，就所面對的問題與工作人員交談，工作人員將會協助解決問題，尋求協助的無家可歸者還可以獲得協調性安置評估。詳情請參閱：<https://hsh.sfgov.org/services/coordinated-entry/>

什麼是安眠 (Safe Sleep) 計劃？

- 安眠計劃是三藩市緊急替代性居所系統的一部分。三藩市政府制定安眠計劃，是為應對新型冠狀病毒疫情的新增臨時性庇護所選擇，提供指定地點，以便他們在行人道外的帳篷中安眠，並可使用各種服務、清潔和衛生站。
- 每個安眠計劃地點的佈局和運作是經過與三藩市公共衛生局密切諮詢而制定，可以有效地維持社交距離、獲取個人衛生清潔服務和其他預防和降低新型冠狀病毒傳播的對策。
- 安眠計劃屬於低門檻資格及與新型冠狀病毒資訊銜接，全天候一週 7 日提供服務、並向用戶提供資源和服務的計劃，協助用戶安全居家避疫，並連接他們至無家可歸者回應系統，令他們可以早日脫離無家可歸者行列。
- 透過保持社交距離及提供基要服務給無家可歸者，安眠計劃幫助降低新型冠狀病毒在社區弱勢人口中的傳播。
- 無家可歸者經由衛生街道營運中心 (HSOC) 的轉介至安眠計劃。此計劃不接受非轉介申請者。
- 直至 2020 年 11 月，市府有一個正在運作的安眠計劃站點及四個安眠營地，提供超過兩百個營位給無家可歸者使用。
- 安眠計劃有兩種類別，安眠站及安眠營地：
 - 安眠計劃站點向留宿的無家可歸者提供個人衛生服務 (例如流動廁所及洗手台) 及全天候 7 日 24 小時的保安、充電站及收集垃圾服務。服務提供者會經常訪巡安眠站點提供外展、互動、減少傷害設備使用及必要性介入、醫療服務與創傷行為心理服務。
 - 安眠營地由有經驗的服務單位工作人員為無家可歸者提供全天候 7 日 24 小時服務。工作人員為確保營地內的環境安全及用戶的身心健康，會實施正常的出入登記及進出流量管理。工作人員亦會為用戶提供行為健康及減少傷害



服務，可使用醫療照顧及福利，食物及飲水，可使用個人衛生服務，包括沐浴、充電和收集垃圾服務。

安眠計劃的文化規範/規定是什麼？

安眠計劃倡導受歡迎和有尊嚴的文化支援：

- *用戶的安全和隱私
- *全天候 7 日 24 小時服務
- *可攜帶寵物
- *禁止暴力及即場毒品交易
- *好鄰居政策
- *每日提供三餐
- *符合資格的伴侶/社區會聚居在一起
- *使用復原正義手法

安眠計劃對鄰近社區有何影響？

安眠計劃提供無家可歸者於指定地方實行居家避疫，這對整個三藩市社區的公共衛生猶有裨益。因為無家可歸者可以利用服務兼顧衛生和清潔，有助減緩新型冠狀病毒在我們社區的傳播，

安眠計劃的服務對象？

安眠計劃服務無居所的無家可歸成年人。

- 據 [2019 無家可歸者普查及研究報告](#)，在三藩市計有的八千零三十五名無家可歸者中，有百分之六十四沒有任何居所。
- 無家可歸者與支援性房屋署聽取無家可歸者的心聲，了解對他們最重要的是有固定的安全空間並可以連接現有的資源。
- 安眠計劃為未符合資格獲得額外資源，或正在輪候住所的人士提供了通向無家可歸者回應系統服務的橋樑。

市府將會使用安眠計劃站點多長時間？

在預算許可情況下，安眠計劃將會繼續作為市府應對新型冠狀病毒疫情的替代性居所計劃的一部分。在疫情期間，保護三藩市沒有居所的無家可歸者及有居所的居民。

如果我有任何關於安眠計劃站點的疑慮，該怎麼辦？

申報有關安眠計劃站點的疑慮，請致電 311。如需要緊急回覆，請致電 911。

如果我在行人道上看到有需要個別人士，我可如何轉介給安眠計劃站點？

請致電 311，協助需要非緊急援助的個別人士。



Programa sa Ligtas na Pagtulog Madalas na mga Tanong (FAQs)

Pangkalahatang-anyo ng Proyekto

- Ang COVID-19 na pandemya ay makabuluhang dinagdagan ang kahirapan na hinaharap ng mga residente ng San Francisco. Sa ilalim ng pamumuno ni Mayor London N. Breed, ang Ligtas na Pagtulog (Safe Sleep) ay binuo bilang bahagi ng Alternatibong Pabahay na Sistema sa Emerhensiya ng Lungsod sa pamamagitan ng pakikipagtulungan ng ilang mga departamento sa COVID-19 Command Center.
- Ang Ligtas na Pagtulog ay nagbibigay ng COVID-informed na opsyon para sa mga taong nakararanas ng kawalan ng tirahan na ligtas na pananatili sa lugar sa labas, hindi sa bangketa, na may akses sa serbisyo at kalinisan.
- Ang misyon ng Department of Homelessness and Supportive Housing (HSH) ay gawing bihira ang kawalan ng tirahan sa San Francisco, maikli at isang beses sa pamamagitan ng probisyon ng mahabagin, may koordinasyon at mataas na kalidad na mga serbisyo.
<http://hsh.sfgov.org/research-reports/framework/>
- Ang mga Adulto, Pamilya at Kabataan na dumaranas ng kawalan ng tirahan ay maaring bumisita sa isang Access Point upang magkaroon ng kumbersasyon sa Paglutas ng Problema at makatanggap ng Coordinated Entry assessment.
<https://hsh.sfgov.org/services/coordinated-entry/>

Ano ang Ligtas na Pagtulog?

- Ang Ligtas na Pagtulog ay bahagi ng Alternatibong Pabahay na Sistema sa Emerhensiya ng Lungsod. Ang Ligtas na Pagtulog ay itinakda bilang karagdagang pansamantalang opsyong silungan na tugon sa COVID-19, at nagbibigay ng mga itinalagang lokasyon kung saan ang mga tao ay maaaring ligtas na matulog sa mga tent na wala sa bangketa, na may akses sa mga serbisyo, sanitasyon, at estasyon sa kalinisan.
- Ang pisikal na layout at pagpapatakbo ng bawat Site ng Programa ng Ligtas na Pagtulog ay binuo sa malapit na konsultasyon sa Department of Public Health (DPH) upang epektibong suportahan ang pisikal na distansya, akses sa kalinisan at karagdagang pagpigil sa COVID-19 at estratehiya sa mitigasyon.
- Ang Ligtas na Pagtulog ay mababang-barrier at COVID-informed, nag-aalok ng 24/7 na akses, kinokonekta ang mga kliyente sa mga mapagkukunan at serbisyo upang matulungan silang ligtas na manatili sa lugar, at nagbibigay ng koneksyon sa Homelessness Response System upang magsumikap na makaahon sa kawalan ng tirahan.
- Ang ligtas na pagtulog ay tumutulong na pabagalin ang pagkalat ng COVID-19 sa mga mahihinang populasyon at sa ating komunidad sa pamamagitan ng pagtataguyod ng panlipunang distansya at pagbibigay ng mahahalagang serbisyo para sa mga taong dumaranas ng kawalan ng tirahan.
- Ang mga taong dumaranas ng kawalan ng tirahan ay tinutukoy sa Ligtas na Pagtulog sa pamamagitan ng Healthy Streets Operations Center (HSOC). Walang pinapayagan na walk-ins.



- Simula noong Nobyembre 2020, ang Lungsod ay may 1 aktibong Site ng Ligtas na Pagtulog at 4 na Baryo ng Ligtas na Pagtulog na nagbibigay ng mahigit 200 espasyo para sa mga taong dumaranas ng kawalan ng tirahan.
- May dalawang uri ng Programa sa Ligtas na Pagtulog, Site ng Ligtas na Pagtulog at Baryo ng Ligtas na Pagtulog:
 - *Ang mga Site ng Ligtas na Pagtulog ay nag-aalok ng akses sa, hygiene (port-a-poties at estasyon sa paghugas ng kamay) at 24/7 na seguridad, charging station, pati na rin ang mga serbisyo sa basura. Regular na bumibisita ang mga tagapagbigay serbisyo sa mga Site ng Ligtas na Pagtulog para magbigay ng outreach at engagement, pinsala sa pagbabawas ng mga suplay at interbensyon, mga serbisyong medikal at trauma-informed behavioral health services.*
 - *Ang mga Baryo ng Ligtas na Pagtulog ay nagbibigay ng 24/7 na kawani sa pamamagitan ng isangtagapagbigay serbisyo na may karanasan sa mga taong nakararanas ng kawalan ng tirahan. Sinisiguro ng mga tauhan ang ligtas na kapaligiran at makatulong na suportahan ang kalagayan ng mga bisita sa pamamagitan ng regular na check-ins at pamamahala ng inflow/outflow. Ang mga bisita ay binibigyan ng mga serbisyong pangkalusugan at pinsala sa pagbabawas ng kalusugan at pinsala sa pagbabawas ng mga serbisyo, akses sa medikal na atensyon, pagkain at tubig, akses sa mga serbisyo ng kalinisan, kabilang na ang mga shower, charging station, at serbisyo sa basura.*

Ano ang mga kaugalian sa kultura / mga patakaran sa Ligtas na Pagtulog?

Ang ligtas na pagtulog ay nagtataguyod ng pagtanggap at marangal na kultura na sumusuporta sa:

- | | |
|---|--|
| *Kaligtasan at privacy ng kliyente | *Patakaran sa Mabuting Kapitbahay |
| *24/7 na akses | *3 pagkain (meals) sa isang araw |
| *Pinapayagan ang alagang hayop | *Eligible couples/komunidad ay pinagsama |
| *Walang karahasan at open-air na pagbebenta ng droga onsite | *Paggamit ng kaugalian sa panunumbalik ng hustisya |

Ano ang epekto ng Ligtas na Pagtulog sa kalapit na mga komunidad?

Ang Ligtas na Pagtulog ay nagbibigay ng benepisyo sa pampublikong kalusugan para sa pangkalahatang komunidad ng San Francisco sa pamamagitan ng pagbibigay ng isang itinalagang lugar para sa mga taong nakararanas ng kawalan ng tirahan na manatili sa lugar na may akses sa mga serbisyo, kalinisan, at sanitasyon, na tumutulong na pabagalin ang pagkalat ng COVID-19 sa ating komunidad.

Sino ang pinaglilingkuran ng Ligtas na Pagtulog?

Ang ligtas na pagtulog ay naglilingkod sa mga adulto na dumaranas ng unsheltered na kawalan ng tirahan.

- Sa [2019 Point-in-Time \(PIT\) Count](#), 8,035 katao ang dumaranas ng kawalan ng tirahan sa San Francisco, 64 na porsiyento ay unsheltered.



- Ang HSH ay nakaririnig mula sa mga tao na dumaranas ng kawalan ng tirahan na mahalaga na mayroong nakatuong ligtas na espasyo upang makipagkonekta sa mga mapagkukunan.
- Ang Ligtas na Pagtulog ay nagbibigay ng tulay sa Homelessness Response System para sa mga indibidwal na maaaring hindi pa handa o karapat-dapat na ma-akseso ang karagdagang mga mapagkukunan o naghihintay ng paglalagyan.

Gaano katagal patuloy na gagamitin ng Lungsod ang mga Site ng Ligtas na Pagtulog?

Ang Ligtas na Pagtulog ay inaasahang manatiling bahagi ng Alternatibong Programa ng Pabahay sa COVID-19 ng Lungsod upang maprotektahan ang parehong di-nasilungang at nasilungang mga residente ng Lungsod sa buong panig ng pandemya, hangga't nagpapahintulot ng budget.

Ano ang gagawin ko kung may alalahanin ako tungkol sa Site ng Ligtas na Pagtulog?

Upang mag-report ng alalahanin tungkol sa Site ng Ligtas na Pagtulog, humingi ng tulong sa 311. Para sa emergency response, tumawag sa 911.

Ano ang gagawin ko kung may nakita akong indibidwal sa bangketa at gusto ko silang i-refer sa Site ng Ligtas na Pagtulog?

Tumawag sa 311 upang humingi ng tulong para sa mga indibidwal na nangangailangan ng tulong na hindi emerhensiya.